

ZEUGNIS

Frau
Olga Wolf
geboren am 07.02.1963

hat in der Zeit vom 04. September 1995 bis zum 03. Juni 1997 eine Umschulung zum/zur **Industriekaufmann/-frau** mit EDV-Qualifikation und einer Einführung in die Grundlagen der Umwelttechnik absolviert.

Die Gesamtausbildung gliederte sich in einen praktischen und einen theoretischen Teil.

Die sechsmonatige praktische Ausbildung wurde in einem Industriebetrieb durchgeführt. Sie entspricht dem Berufsbild für den **Industriekaufmann**.

Im Praktikumsbetrieb wurde Frau Wolf in den Abteilungen entsprechend dem Ausbildungsrahmenplan ausgebildet.

Die bei der Auswahl des Praktikumsbetriebes zugrunde gelegten Maßstäbe gewährleisteten eine dem derzeitigen betriebswirtschaftlichen Erkenntnisstand entsprechende optimale Ausbildung. Abgerundet wurde die praktische Arbeit durch gezielten fachtheoretischen und fachpraktischen Unterricht.

.../2

Während der theoretischen Ausbildung erzielte Frau Wolf folgende Leistungen:

Betriebswirtschaftslehre	- gut -
Volkswirtschaftslehre	- gut -
Personalwirtschaft	- gut -
Produktionswirtschaft	- sehr gut -
Absatzwirtschaft	- gut -
Materialwirtschaft	- gut -
Datenverarbeitung*	- gut -
Organisation	- sehr gut -
Rechnungswesen	- gut -
Kaufmännisches Rechnen	- sehr gut -
Einführung in die Grundlagen der Umwelttechnik*	ohne Benotung
Deutsch	- gut -
Maschinenschreiben	- ausreichend -

* siehe Anlage zum Zeugnis

Minden, 03. Juni 1997

i. V.

Thorwesten
Thorwesten
Institutsleitung

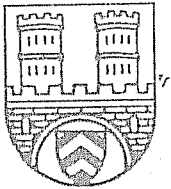


Ellenbeck
Ellenbeck
Lehrgangsleiterin

ANLAGE ZUM ZEUGNIS

Im Rahmen der Umschulung zum/zur Industriekaufmann/-frau mit EDV-Qualifikation werden folgende EDV-Kenntnisse und Fertigkeiten vermittelt:

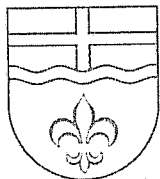
- I. Aufbau und Funktion von DV-Systemen
- II. Rahmenbedingungen und Auswirkungen der Datenverarbeitung
- III. Datenschutz/-sicherung
- IV. EDV-Anwendungen:
 1. Betriebssystem (MS-DOS/MS-WINDOWS)
 2. Textverarbeitung (MS-WINWORD)
 3. Tabellenkalkulation (MS-EXCEL)
 4. Grundlagen Datenbank (MS-ACCESS)
 5. Präsentationssoftware (MS-POWERPOINT)
 6. Moderne Kommunikationssysteme (Dienste der Telekom, Fax, Electronic Mail etc.)
 7. Kaufmännisches Anwendungsprogramm im Bereich des Personalwesens (KHK)



Industrie- und Handelskammer
Ostwestfalen zu Bielefeld

Prüfungszeugnis

nach § 34 Berufsbildungsgesetz



Olga Wolf



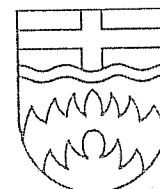
geboren am 07.02.1963 in Redkaj/Rußland

hat im Ausbildungsberuf

Industriekauffrau

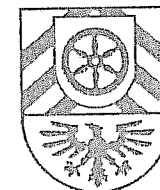


die Abschlußprüfung mit dem Gesamtergebnis befriedigend (79 Punkte) bestanden.



Industriebetriebslehre

befriedigend
71 Punkte



Rechnungswesen, Organisation und
Automatisierte Datenverarbeitung

gut
85 Punkte

Wirtschafts- und Sozialkunde

befriedigend
77 Punkte

Praktische Übungen

gut
90 Punkte

Bielefeld, 26.06.1997

Geschäftsbereichsleiter





Ministerium für Wissenschaft und Forschung
des Landes Nordrhein-Westfalen

Postanschrift:
Ministerium für Wissenschaft und Forschung NRW, 40190 Düsseldorf

Völklinger Straße 49
40221 Düsseldorf
Telefon
(0211) 896 - 04
Durchwahl
896 - 4472

Frau
Olga Pecurkina
Hauptstr. 51

32479 Hille

Datum
3.3.1995

Aktenzeichen bei Antwort bitte angeben

I B 2 - 8064

Betr.: Anerkennung eines ausländischen Grades

Bezug: Ihr Antrag vom 13.2.1995

Anlg.: nicht mehr benötigte Belege, Hinweisblatt

Sehr geehrte Frau Pecurkina,

aufgrund von § 141 Abs. 3 des Gesetzes über die Universitäten des Landes Nordrhein-Westfalen vom 20. November 1979 in der zur Zeit gültigen Fassung erteile ich hiermit die Zustimmung, den verliehenen Grad in der ausgeschriebenen Form

Utschitel russkogo jasyka i literatury srednej shkoly (RUS)
(Lehrerin für russische Sprache und Literatur an Mittelschulen)

zu führen.

Diese Zustimmung gilt nur in Verbindung mit der ausländischen Urkunde über die Verleihung des Grades.

Ich weise vorsorglich darauf hin, daß die Führung des Grades in einer von dieser Zustimmung abweichenden Form gemäß § 132 a StGB strafbar ist und einen Entziehungsgrund nach § 10 VO.AGr. darstellt.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

(Nolte)



Wappenprägung

Diplom KB Nr. 368800

Rechteckiger Stempel links (Innenseite):
Akademisches Abzeichen erhalten

Das folgende Diplom ist Kretz, Olga, Tochter des Jakob, ausgestellt worden und bescheinigt, daß sie 1980 die Ausbildung an der Barnaul - Staatlichen Pädagogischen Hochschule begonnen und 1984 die vollständige Ausbildung an der Barnaul - Staatlichen Pädagogischen Hochschule mit der Spezialisierung »Russische Sprache und Literatur« abgeschlossen hat.

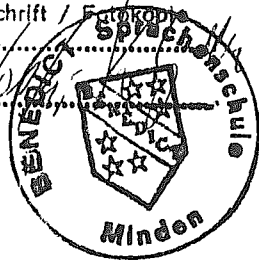
Laut Beschluß der Staatlichen Prüfungskommission vom 3. Juli 1984 besitzt Kretz, O. J. die Qualifikation einer »Lehrerin für russische Sprache und Literatur an Mittelschulen«.

Vorsitzender der Prüfungskommission, Unterschrift (*unleserlich*)
Schuldirektor, Unterschrift (*unleserlich*)
Sekretär, Unterschrift (*unleserlich*)

Stadt Barnaul, den 4. Juli 1984
Registriernummer: 315

Wappensiegel (*unleserlich*)

Die Richtigkeit u. Vollständigkeit der Übersetzung
aus der *russischen*
Urschrift / beglaubigten Abschrift / Fotokopie
In die *deutsche*
Sprache beglaubigt.
Minden (Westf.) den *26. Juli 1984*



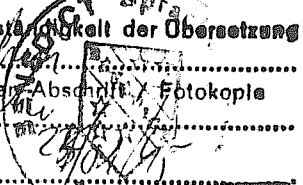
Anlage zum Diplom Nr. 368800

Auszug aus dem Studienbuch (ohne Diplom ungültig)

Die Genossin Kretz, O. J., hat während der Ausbildungszeit an der Barnaul - Staatlichen Pädagogischen Hochschule folgende Studienfächer belegt:

1. Geschichte der KPSS:	befriedigend
2. Marxistisch-leninistische Philosophie:	sehr gut
3. Politische Ökonomie:	sehr gut
4. Wissenschaftlicher Kommunismus:	angerechnet
5. Grundzüge des wissenschaftlichen Atheismus:	sehr gut
6. Fremdsprache (Deutsch):	sehr gut
7. Physiologie und Schulhygiene:	angerechnet
8. Psychologie:	gut
9. Geschichte der Pädagogik:	gut
10. Pädagogik:	gut
11. Unterrichtsmethodik der russischen Sprache:	sehr gut
12. Unterrichtsmethodik der Literatur:	sehr gut
13. Praktikum des ausdrucksvollen Lesens:	angerechnet
14. Einführung in die Sprachkunde:	gut
15. Allgemeine Sprachkunde:	sehr gut
16. Altslawische Sprache:	gut
17. Russische Dialektologie:	angerechnet
18. Historische Grammatik:	gut
19. Geschichte der russischen literarischen Sprache:	gut
20. Gegenwärtige russische Sprache:	sehr gut
21. Praktikum der russischen Sprache:	angerechnet
22. Stil der russischen Sprache:	angerechnet
23. Linguistische Sprachanalyse:	angerechnet
24. Einführung in die Literatur:	gut
25. Theorie der Literatur:	gut
26. Russische, mündliche Volksdichtung:	gut
27. Altrussische Literatur:	befriedigend
28. Russische Literatur des 18. Jahrhunderts:	gut
29. Russische Literatur des 19. Jahrhunderts:	sehr gut
30. Russische Literatur des 20. Jahrhunderts:	gut
31. Russisch-sowjetische Literatur:	gut
32. Antike Literatur:	angerechnet
33. Gegenwartsliteratur und Literatur der Renaissance:	gut

Die Richtigkeit u. Vollständigkeit der Übersetzung
aus der russischen Sprache
Urschrift / beglaubigter Abschnitt / Fotokopie
In die deutsche Sprache beglaubigt.
Minden (Westf.) den 27.10.19



34. Ausländische Literatur des 17. und 18. Jahrhunderts:	gut
35. Ausländische Literatur des 19. Jahrhunderts:	gut
36. Ausländische Literatur des 20. Jahrhunderts und der Gegenwart:	gut
37. Spezielle Kurse und Seminare:	angerechnet
38. Literatur der Altaj-Völker:	angerechnet
39. Technische Lernmittel:	angerechnet
40. Pädagogisches Praktikum:	sehr gut
41. Med. Vorbereitung:	gut
Russisches Recht:	angerechnet
Folklore-Praktikum:	angerechnet
M.-leninistische Ästhetik:	angerechnet

Genossin Kretz, O. J., hat folgende staatliche Prüfungen abgelegt:

1. Wissenschaftlicher Kommunismus:	gut
2. Russische Sprache:	sehr gut
3. Russische Literatur:	gut
4. Pädagogik mit Unterrichtsmethodik der russischen Sprache:	gut

Wappensiegel: *(unleserlich)*

4. Juli 1984, Barnaul

Hochschulrektor, Unterschrift *(unleserlich)*

Dekan, Unterschrift *(unleserlich)*

Die Richtigkeit u. Vollständigkeit der Übersetzung

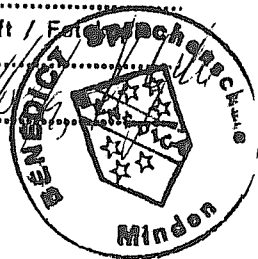
aus der *Russischen*

Urschrift / beglaubigten Abschrift / Fot. Sprache

In die *deutsche*

Sprache beglaubigt.

Minden (Westf.) den *24/7/84*



34. Ausländische Literatur des 17. und 18. Jahrhunderts:	gut
35. Ausländische Literatur des 19. Jahrhunderts:	gut
36. Ausländische Literatur des 20. Jahrhunderts und der Gegenwart:	gut
37. Spezielle Kurse und Seminare:	angerechnet
38. Literatur der Altaj-Völker:	angerechnet
39. Technische Lernmittel:	angerechnet
40. Pädagogisches Praktikum:	sehr gut
41. Med. Vorbereitung:	gut
Russisches Recht:	angerechnet
Folklore-Praktikum:	angerechnet
M.-leninistische Ästhetik:	angerechnet

Genossin Kretz, O. J., hat folgende staatliche Prüfungen abgelegt:

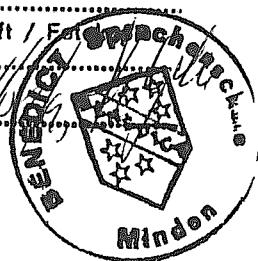
1. Wissenschaftlicher Kommunismus:	gut
2. Russische Sprache:	sehr gut
3. Russische Literatur:	gut
4. Pädagogik mit Unterrichtsmethodik der russischen Sprache:	gut

Wappensiegel: *(unleserlich)*

4. Juli 1984, Barnaul

Hochschulrektor, Unterschrift *(unleserlich)*
 Dekan, Unterschrift *(unleserlich)*

Die Richtigkeit u. Vollständigkeit der Übersetzung
 aus der
 Urschrift / beglaubigten Abschrift / Fotokopie
 In die
 Sprache beglaubigt.
 Minden (Westf.) den



Übersetzung aus dem Russischen

MINISTERIUM FÜR AUFKLÄRUNG DER RSFSR

Attestat über die mittlere Schulbildung

Ausgestellt an **K r e t z O l g a, V. J a k o b**, geboren am 07.02.1963 im Dorf Redkaja Dubrawa, Slawgorodsker Rayon, Kreis Altai. Sie hat im Jahre 1980 den vollen Kurs der Mittelschule im Dorf Redkaja Dubrawa, Slawgorodsker Rayon, Kreis Altai, beendet.

Bei vorbildlichem Verhalten hat sie folgende Kenntnisse erworben:

Russische Sprache	4 (gut)
Literatur	5 (sehr gut)
Algebra und Analyseanfänge	5 (sehr gut)
Geometrie	5 (sehr gut)
Geschichte der UdSSR	5 (sehr gut)
Allgemeine Geschichte	5 (sehr gut)
Gesellschaftskunde	5 (sehr gut)
Physik	4 (gut)
Astronomie	4 (gut)
Chemie	4 (gut)
Biologie	4 (gut)
Geographie	4 (gut)
Zeichnen	4 (gut)
Fremdsprache (Deutsch)	4 (gut)
Arbeitslehre	5 (sehr gut)
Grundlagen der Militärbildung	5 (sehr gut)
Sport	5 (sehr gut)

Außerdem hat sie erfolgreich das Programm in Musik und bildender Kunst sowie den Fakultativkurs in Mathematik absolviert.

Der Schuldirektor:	Unterschrift
Der stellv. Schuldirektor für Bildungsarbeit:	Unterschrift
Die Lehrer:	4 Unterschriften
Ausstellungsdatum: 27.06.1980	
Dorf Redkaja Dubrawa	Rundes Siegel

Sch Nr. 285122

=====

Die Richtigkeit und Vollständigkeit
vorstehender Übersetzung
aus der russischen Sprache
wird hiermit bestätigt

Espekamp, den 06.07.1995

